English Reference Translation

This is an unofficial English reference copy, not an original certificate.
The following English pages have been prepared by machine assistance.
Independent technical and language review has not been completed.

A complete visual copy of the supplier original follows the English pages.
The separate original file is also retained byte-for-byte in this package.
Signatures on this combined copy are not new or reissued signatures.
Use the supplier original when checking certification or legal evidence.

(EN)

ECODESIGN

Appendix to the Technical Documentation

Manufacturer:	ABX, spol. s r.o. Žitná 1091/3 408 01 RUMBURK; **e-mail**: info@abx.cz Česká republika IČ: 44568703
Model identification mark(s):	**097**
Product variants:	097 TLA, 097 TLC
Requirements under:	Commission Regulation (EU) No. 2015/1185, No. 2015/1186
Test method:	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Basis for issue of the certificate:	**Report No. 30-17918/1/T; 1015-AoP-30-17918/1/TZ; NB 1015**
Indirect heating function:	NO
Direct heat output:	5,0 kW
Indirect heat output:	-

Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel	η_s [%] (***)	(EEI) (****)	Space heating emissions at nominal heat output (*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
					PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOX
					[mg/m_n^3] (13% O2)				[mg/m_n^3] (13% O2)			
Wood logs with moisture content ≤ 25%	YES	YES	68,4	104	36	49	974	110				
Compressed wood with moisture content < 12%	NO	YES	68,4		36	49	974	110				
Other woody biomass	NO	NO										
Non-wood biomass	NO	NO										
Anthracite and anthracite coal	NO	NO										
High-temperature coke	NO	NO										
Low-temperature coke	NO	NO										
Black coal	NO	NO										
Brown coal briquettes	NO	YES	71,3		26	13	771	143				
Peat briquettes	NO	NO										
Fossil fuel blend briquettes	NO	NO										
Other fossil fuel	NO	NO										
Briquettes made from a mixture of biomass and fossil fuels	NO	NO										
Different mix of biomass and fossil fuels	NO	NO										

Characteristics when operating only with preferred fuel

Detail	Mark	Value	Unit
Thermal power			
Rated thermal output	P_{nom}	5,0	kW
Minimum heat output	P_{min}	does not apply	kW
Auxiliary electrical energy consumption			
At rated heat output	el_{max}	does not apply	kW
At minimum heat output	el_m	does not apply	kW
In standby mode	el_{sb}	does not apply	kW
Power consumption of the permanently burning pilot burner			
Power consumption of the permanently burning pilot burner	P_{pilot}	does not apply	kW
Installation and maintenance notes: see general instructions and technical sheet			

Detail	Mark	Value	Unit
Useful efficiency (NCV in original condition)			
Useful efficiency at rated heat output	$\eta_{th.nom}$	78,4	%
Useful efficiency at minimum heat output	$\eta_{th.min}$	does not apply	%
Type of heat output/room temperature control			
single heat output stage without room temperature control	YES		
two or more manual stages, without room temperature control	NO		
with mechanical thermostat for room temperature control	NO		
with electronic room temperature control	NO		
with electronic room temperature control and daily program	NO		
with electronic room temperature control and weekly timer	NO		
Other control options			
room temperature control with presence detection	NO		
room temperature control with open window detection	NO		
with room temperature control with [illegible]	**NO**		

ABX
ul. Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Contact details	Tomáš Fanderlik - Technical Head

(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOX = nitrogen oxides.
(**) Required only if correction factor F(2) or F(3) is used.
(***) Seasonal space heating energy efficiency ηs
(****) Energy efficiency index EEI

Unofficial machine translation - not reviewed.
Unchanged supplier original follows.

(CS)

EKODESIGN

Příloha k Technické dokumentaci

Výrobce:	ABX, spol. s r.o. Žitná 1091/3 408 01 RUMBURK; **e-mail**: info@abx.cz Česká republika IČ: 44568703
Identifikační značka (značky) modelu:	**097**
Varianty výrobku:	097 TLA, 097 TLC
Požadavky dle:	nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186
Metoda zkoušek:	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Podklad pro vydání Osvědčení:	**Protokol č. 30-17918/1/T; 1015-AoP-30-17918/1/TZ; NB 1015**
Funkce nepřímého vytápění:	NE
Přímý tepelný výkon:	5,0 kW
Nepřímý tepelný výkon:	-

Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	η_s [%] (***)	(EEI) (****)	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
					PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOX
					[mg/m_n^3] (13% O2)				[mg/m_n^3] (13% O2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25%	ANO	ANO	68,4	104	36	49	974	110				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12%	NE	ANO	68,4		36	49	974	110				
Jiná dřevní biomasa	NE	NE										
Nedřevní biomasa	NE	NE										
Antracit a antracitové uhlí	NE	NE										
Vysokoteplotní koks	NE	NE										
Nízkoteplotní koks	NE	NE										
Černé uhlí	NE	NE										
Hnědouhelné brikety	NE	ANO	71,3		26	13	771	143				
Rašelinové brikety	NE	NE										
Brikety ze směsi fosilních paliv	NE	NE										
Jiné fosilní palivo	NE	NE										
Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv	NE	NE										
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	NE	NE										

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	5,0	kW
Minimální tepelný výkon	P_{min}	netýká se	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	netýká se	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	netýká se	kW
V pohotovostním režimu	el_{sb}	netýká se	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW
Poznámky k instalaci a údržbě: viz všeobecný návod, technický list			

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th.nom}$	78,4	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu	$\eta_{th.min}$	netýká se	%

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	
jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti	ANO
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	NE
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	NE
s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	NE
Další možnosti regulace	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	NE
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	NE
s dálkovým ovládáním	NE

ABX
ul. Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Kontaktní údaje	Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).
(***) Sezónní energetická účinnost vytápění η_S
(****) Index energetické účinnosti EEI